

CITE DE QUEBEC — CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 954

BY-LAW No 954

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartier
Montcalm et Limoilou*

*Concerning construction in
certain territories of
Montcalm and Limoilou*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le dixième jour de février mil neuf cent cinquante-cinq (1955) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the tenth day of February One thousand Nine Hundred and fifty-five (1955), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le PRO-MAIRE
JULES MORENCY

His Worship PRO-MAYOR
JULES MORENCY

Les Echevins BEAUPRE
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE,
MATTE,
MECTEAU,

Aldermen BEAUPRE
BEDARD
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE,
MATTE,
MECTEAU,

Lu pour la première fois le 3 février 1955

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 10 février 1955

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 3rd February 1955

Notice in "L'Evenement-Journal" and the 'Chronicle-Telegraph'.

Read for the second time and passed on the 10th February 1955.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil de Ville de la Cité
de Québec et ledit Conseil ORDONNE
et STATUE comme suit, savoir:

1.—La rue Raymond Casgrain, à l'est
de l'avenue Joffre, n'est pas assujettie
aux dispositions du règlement no 849 et
ses amendements.

2.—La rue Ernest Gagnon ne sera plus
assujettie aux dispositions de l'article 44
du règlement no 849 mais sera sujette
aux prescriptions de l'article 45 du rè-
glement no 949.

3.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

JULES MORENCY
Pro-Mayor

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—Raymond Casgrain street to the
east of Joffre avenue, shall no longer be
subject to the provisions of by-law No
849 and its amendments.

2.—Ernest Gagnon street shall not
longer be subject to the provisions of
article 44 of by-law No 849 but shall be
subject to the provisions of article 45 of
by-law No 949.

3.—The present by-law shall come
into force according to law.

JULES MORENCY
Pro-Maire.

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD
City Clerk

CERTIFIÉ

F.-X. Chouinard
GREFFIER DE LA CITÉ

Jules Morency
MAIRE